



Hábitat Inclusivo

AUTORA:

C. Mariana Debat

Magíster y Doctora en Urbanismo por la ETSAB- Universidad Politécnica de Cataluña. Profesora Urbanismo FAUD Universidad Nacional de Córdoba.

CONTACTO:

mariandebat@gmail.com

Palabras Claves:

investigación
urbanismo
metodología
Latinoamérica

Keywords:

research
urban planning
methodology
Latin America

REFLEXIÓN SOBRE LA CONSTRUCCIÓN METODOLÓGICA PARA UN DISCURSO DE UNA TESIS URBANA. Las ideas y la forma urbana de dos ciudades latinoamericanas en el punto de mira. (1)

El presente texto busca reflexionar sobre los discursos conceptuales y metodológicos que se siguió en el proceso de elaboración de una tesis urbana cuyo foco está centrado en poner de relieve las ideas urbanas y su relación con la configuración actual en dos ciudades latinoamericanas. Para ello se expondrán dos cuestiones: por un lado, las bases conceptuales sobre las que se argumentó y, por otro, el proceso metodológico. Se intenta con ello reflexionar sobre los aportes metodológicos y conceptuales en una tesis que se inserta en una corriente de estudios sobre la circulación de ideas urbanas en Latinoamérica pero que aporta una mirada morfológica que se apoya en la lectura y el dibujo de la ciudad actual.

Muchas imágenes que se muestran como características de las ciudades latinoamericanas hacen pensar que son ciudades donde predomina una completa disociación entre la ciudad real y la ciudad proyectada. Esta distancia entre una y otra esgrimen aquellos que niegan el valor de las ideas en la configuración de las ciudades, oponiendo, de esta forma, las prácticas a las ideas y defendiendo la ineficacia de la planificación en estos contextos. Frente a estos argumentos, la tesis, sobre la que trata este artículo, discute estos estudios más tradicionales en el campo del urbanismo, haciendo énfasis en las relaciones entre las ideas urbanas y la forma urbana actual. Para ello toma como caso de estudio dos ciudades intermedias argentinas: Córdoba y Rosario.

Cómo construir un discurso sobre la existencia de ideas urbanas en la construcción de las ciudades latinoamericanas y más aún cómo defender la importancia que han tenido en su configuración actual es uno de los temas sobre lo que reflexiona este artículo, donde se intenta dar cuenta del proceso

(1) Este artículo hace referencia a la tesis titulada *Entre la abstracción y la realidad. Ideas y estrategias de ciudad en la construcción de Córdoba y Rosario*, presentada en mayo de 2016 en el Departamento de Urbanismo de la Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona, España.

que se ha llevado adelante en el desarrollo de la tesis titulada *Entre la abstracción y la realidad. Ideas y estrategias en la construcción de Córdoba y Rosario*. (1) Buscamos con ello reflexionar sobre los aportes, conceptos, metodología utilizada, dificultades y contexto donde se ha elaborado.



Fig.1. Diferentes imágenes de Rosario y Córdoba. Fuente: Municipalidad de Rosario, Municipalidad de Córdoba y google.

El primer paso para la construcción del discurso metodológico fue poner sobre la mesa la convicción previa de que la ciudad no crece y se desarrolla espontáneamente o por fuerzas externas sino por el papel que juegan las intenciones y propuestas. De esta forma, defendemos el papel que las ideas de ciudad han tenido en su construcción. Para ello, identificar lugares de identidad en la forma urbana actual de ambas ciudades nos permitió poner de relieve la existencia de una serie de episodios donde debieron existir ideas y estrategias en la construcción de ciudad. Estos espacios, sosteníamos, eran testigos de diferentes momentos donde si había habido reflexión e ideas de ciudad

A partir de este primer paso, pusimos el foco en la relación entre la forma física actual -REALIDAD- y las distintas ideas -ABSTRACCIÓN- que la habían alimentado a lo largo del tiempo. Nos propusimos entender la forma física actual como resultante de la sumatoria de diferentes ideas y estrategias sobre la ciudad.

Pero al mismo tiempo, durante el recorrido de esta investigación cuando hablamos de ideas de ciudad en América Latina implicó hablar, en cierta forma,

de un proceso de circulación de ideas. Por ello, rastrear o *destejer* los caminos de cómo se dieron las circulaciones entre Latinoamérica y el mundo constituyó uno de los pilares de las bases conceptuales de la investigación. Por lo tanto, se buscó perfilar como la circulación de las ideas y sus elaboraciones fueron tomando forma en diversos instrumentos y se reflejaron en la construcción de la ciudad para los casos de Córdoba y Rosario, para poner así en relación las ideas y las prácticas y sus realizaciones sobre la ciudad. Esta mirada intencionada nos permitió afirmar que estas reflexiones no habían sido copias más o menos directas de modelos o paradigmas extranjeros, sino que en estos episodios había habido procesos de reflexión y que ellos terminaron por recrear modelos propios o adaptaciones singulares, al mismo tiempo que generaron los espacios singulares que hoy destacamos.



Fig.2. Diferentes imágenes de Rosario y Córdoba. Fuente: google y de la autora

Dos cuestiones nos interesa exponer en este artículo: por un lado, las bases conceptuales sobre las que se argumentó la investigación y, por otro, el proceso metodológico con el que se sustentó su desarrollo.

De la elección del tema y sus aportes

El interés, la singularidad y los aportes del tema se producen en dos líneas principalmente: sobre el enfoque conceptual y sobre la estructura histórica del contexto.

En cuanto al enfoque conceptual, la investigación persigue aportar sobre el complejo mundo de los intercambios internacionales entre Latinoamérica, Europa y Estados Unidos, con miradas que discuten las influencias unidireccionales de contextos dominantes a periféricos (estudios que vienen desarrollando varios autores latinoamericanos), pero desde una lectura morfológica. En lo que se refiere a la circulación de ideas y sus respuestas en Latinoamérica ha habido aproximaciones desde la historia cultural urbana como los trabajos de Alicia Novick, Verena Andreatta, Fernando Aliata, Francisco Liernur y Adrián Gorelik, entre otros, que trabajan sobre las principales capitales. Sin embargo, esta relación permanece en buena parte inexplorada en términos morfológicos y además, deben ser aún rastreados y mapeados con más precisión en las ciudades de menor tamaño o importancia. En este sentido, esta investigación se propone constituir un aporte sobre los estudios de intercambio y circulación de ideas entre América Latina, Europa y Estados Unidos a través de las contribuciones que se realizaron desde las ciudades del interior de Argentina, en este caso Córdoba y Rosario.

Asimismo, se pretende realizar una mirada desde una lectura físico morfológica sobre un campo (Latinoamérica) estudiado ampliamente desde otras dimensiones, pero desatendido desde la urbanística. En los estudios disponibles predominan los enfoques sociológicos y geográficos, como los realizados por Roberto Segre, Jorge Hardoy y Richard Morse, entre otros. En cambio, se encuentran muy pocos referidos a una lectura de la forma física de las ciudades.

En cuanto a la estructura histórica del contexto que justifica la elección de los casos de estudio, dos ciudades de segundo orden argentinas, Córdoba y Rosario, podríamos decir que en el contexto latinoamericano las grandes ciudades capitales son casi los únicos casos de estudio. La mayoría de las conclusiones obtenidas bajo el título de ciudades latinoamericanas responden a éstas y poco tienen que ver con otras realidades. Se propone por lo tanto, indagar sobre un grupo de ciudades (de segundo rango) que poseen características particulares e importancia como para convertirse en grupo destacado de estudio. Debido a la distribución espacial y demográfica, los capitales económicos, las fuerzas transformadoras y las capacidades de inversión, se concentran casi exclusivamente en las grandes capitales. A pesar

(2) Definir el concepto de ciudad intermedia con precisión es complicado, más aún ubicar cuáles son las ciudades que integran este grupo. Su dificultad deviene de la diversidad de los contextos, puesto que para cada uno de estas situaciones se presentarían rangos completamente distintos, ya que no hacen solo referencia a aspectos estáticos, sino que introducen otros dinámicos. Las ciudades se consideran intermedias no solo por su talla demográfica sino sobre todo por las funciones que desarrollan en la mediación de flujos entre los territorios rurales y urbanos y los otros centros o áreas, las funciones de intermediación entre los espacios locales/territoriales y los espacios regionales/nacionales e, incluso, globales. (Gault, 1989; Bolay, 2003) En este sentido Bellet y Llop (2000) afirman que "Las situaciones intermedias, al hallarse entre dos extremos, se suelen definir en negativo: aquello que no es demasiado grande ni demasiado pequeño. Una cuestión de cantidad que no sería muy fácil de delimitar, puesto que, en cada contexto, presentaría rangos completamente distintos. Así una ciudad media o intermedia en Europa se correspondería con una ciudad pequeña y/o muy pequeña en el contexto chino o indio." Es por esto que una delimitación únicamente por cantidad resulta totalmente insuficiente.

de esto, los estudios actuales demuestran sistemáticamente que la fracción del sistema de asentamientos humanos más dinámica en términos demográficos es precisamente aquella donde se encuentran las ciudades intermedias.(2) De hecho, es casi un lugar común en la literatura especializada aludir a este mayor crecimiento demográfico de las ciudades intermedias, lo que suele considerarse como un índice relevante de procesos de reversión de la polarización o de una estructuración "más equilibrada" del sistema urbano. (CEPAL, 1998) Pero además, ofrecen un equilibrio entre las oportunidades que generan la ciudad y las desventajas o desventajas de un asentamiento metropolitano de grandes dimensiones. Asimismo, las ciudades intermedias son "de escala espacialmente más humanas y adecuadas para la comprensión y ordenación física, donde la "planificación urbanística puede ser más eficiente que en una gran ciudad" (Llop y Bellet, 2004).

Del mismo modo, el número de ciudades intermedias supera en gran medida a las grandes y, sin embargo, existe un vacío en estudios urbanos sobre ellas. En este marco, en Latinoamérica destaca un número reducido de ciudades, que denominamos de segundo rango y que son aquellas que sobresalen por su tamaño e importancia en el sistema conformado por los demás centros urbanos intermedios. Las ciudades de segundo rango juegan un papel relevante dentro de la estructura económica y social de cada territorio.

Finalmente, se intenta aportar una mirada externa y en forma comparativa a las realidades de Córdoba y Rosario que siempre han sido interpretadas en clave local. Ambas ciudades han sido estudiadas de forma separada y fragmentaria. No hay muchos estudios sobre arquitectura y transformaciones en las ciudades de Córdoba y Rosario en la literatura especializada y menos aún que las presenten de forma conjunta. A pesar de esto, creemos que es importante hablar de estrategias comunes en ciudades que comparten situaciones y experiencias.

De las bases conceptuales que sustentan la investigación

Tal como se expresa en el principio de este artículo, la investigación parte de una convicción previa: la ciudad se desarrolla principalmente por la voluntad de los hombres. Pero ella, como afirma Van Eyck, "no es simplemente una solución racional a los problemas de producción, distribución, tráfico e higiene

3) Cuando el libro de Joseph Rykwert apareció por vez primera como un número especial en la revista holandesa *Forum*, su editor, Aldo Van Eyck, sugería que serviría para recordar a los arquitectos lo que habían parecido olvidar. (Rykwert, 2002).

–o una respuesta automática a la presión ejercida por las fuerzas naturales o de mercado- sino que también debe englobar las esperanzas y los temores de los ciudadanos”(3). Detrás de la configuración de las ciudades se puede leer la voluntad de construcción de los hombres. De allí la inquietud por estudiar ésta voluntad, expresadas en las ideas de ciudad que implícitamente se esconden tras la forma de los espacios que percibimos. Bajo esta premisa, detrás de cada proceso de crecimiento se escondería una idea, de forma más o menos legible.

Las reflexiones sobre las ideas de ciudad y forma urbana parecen re-surgir en un momento de crítica al discurso del urbanismo del Movimiento Moderno. Varios son los autores que en la década de los sesenta y setenta incorporan el estudio de las ideas en sus trabajos desde diferentes enfoques. Entre ellos los aportes de Rykwert. (1976), Sica (1977), Bacon (1967) Rapoport (1978), Lynch (1959, 1982) Choay (1965), Hall (1996) o más actualmente García Vázquez (2004) han sido importantes a la hora de elaborar los conceptos sobre el cual giran los análisis de las relaciones entre idea y construcción de ciudad.

Estos autores coinciden en relacionar el término de idea con el de visiones o imágenes. Es decir que el concepto de idea estará relacionado con el de imagen, cuya acepción es una representación internalizada que existe o se forma en la mente, es decir una prefiguración mental. Por lo tanto, si hablamos de ideas de ciudad, refiriéndonos a un espacio físico, estos dos conceptos están íntimamente ligados. En este sentido en la investigación, se define una idea para la ciudad como una imagen mental donde se articulan de manera intencionada los diferentes elementos de la estructura urbana de la ciudad para crear nuevos espacios, o modificar los existentes, en base a una lectura subjetiva de la ciudad real.

Es precisamente la relación entre idea abstracta e imagen de esa idea la que permite hacer su traslado a una acción concreta sobre la ciudad, es decir a una forma urbana. A nuestro entender, las ideas se hacen visibles en la ciudad a través de la forma urbana que adoptan en los diferentes instrumentos urbanísticos, que pueden o no, construirse. Y, si bien el concepto de idea está relacionado y condicionado al de forma (realidad física de Sica), remiten a situaciones diferentes. La idea es abstracta mientras que la forma es la materialidad que adopta dicha idea a través de diferentes instrumentos y

4) Sica (1970) por ejemplo, sostiene que los métodos y las prácticas son universales y que todo lo que tenga que ver con el pensamiento se universaliza, en tanto son productores de modelos

realizaciones. Por lo tanto, la forma urbana nos daría el "dibujo" o la representación de esa idea y nos conectaría con la realidad. No en vano las ciudades reales o imaginadas han sido desde siglos dibujadas, en un intento por representar las ideas; tanto que, muchas veces, un dibujo o un plano se convierte en la imagen misma de la ciudad, y esa imagen se convierte en la ciudad misma.

Bajo esta perspectiva, la tesis defiende que las ideas pueden trascender en el tiempo en la medida que son compartidas por un amplio grupo y pueden convertirse en modelos y alejarse del entorno en las que fueron concebidas, e instalarse en un mundo paralelo, vinculada a los conceptos. (4) Del mismo modo, las ideas pueden viajar en el tiempo y en el espacio. Es precisamente ésta, la relación que exploramos, el viaje de las ideas y la forma que adoptan en distintos momentos y lugares

En este sentido, esta tesis comparte la concepción de Hall (1996) en cuanto que las ideas trascienden, se universalizan, se trasladan y perduran en el tiempo. Sin embargo, creemos que esto no siempre suele suceder con las formas que dichas ideas toman para su realización, ya que éstas últimas estarían ligadas a un determinado actor y tiempo concreto. En consecuencia, tenemos la necesidad de resaltar la diferencia entre la abstracción de la idea y la realidad de los instrumentos y de la forma urbana por medio de la cual dicha idea es puesta en práctica. No obstante, cabe destacar que la relación entre la idea y su forma casi nunca es directa.

Es por todo ello que en esta investigación, el proceso de relación entre "una idea de ciudad" y su forma urbana se define como una intervención de diferentes elementos que se interrelacionan e interactúan, estableciendo una relación dialéctica que concluirá en una imagen de ciudad deseada, bajo una forma urbana propuesta para su concreción. Cuatro son los elementos que tuvimos en cuenta en este proceso: la ciudad real, receptora de dicha idea; el modelo o teoría general, el actor/es y finalmente la imagen de ciudad deseada.

Pero, si aceptamos el hecho de que las ideas se re-interpretan, trascienden y se trasladan, cómo ha sido su circulación es un tema clave para echar luz sobre las relaciones que se tejen entre las ideas, la forma urbana y la construcción de las ciudades en América Latina. Ésto implicó, en gran medida, estudiar el papel que

jugaron los intercambios internacionales en la difusión de esas ideas y bajo qué perspectiva han sido estudiados. Este estudio nos permitió sumarnos a una mirada determinada.

Los prismas bajo los que se han estudiado las ideas y los planes en Latinoamérica han ido cambiando y esto guarda relación con la interpretación que se ha hecho de ellos. Inicialmente la historia de las relaciones entre ideas, cultura, economía y sociedad en Latinoamérica se escribe desde el discurso conquistador. En los estudios bajo estas posiciones de *dependencia*, las ideas o modelos urbanos son trasladados desde el centro (Europa) e impuestos a la periferia (Latinoamérica). Bajo esta mirada de dominancia, a la periferia solo le cabe el papel de elaborar remedos o copias de los originales que, en la mayoría de los casos, se presentan como importaciones estilísticas, a-contextualizados y sin cuestionar el modelo paradigmático, negando así todo valor de re-significación que pueden haber tenido en su traslado a América Latina. Algunos de los autores que compartieron esta mirada son Almandoz, Gutiérrez o Hardoy. Desde otra posición, José Luis Romero (1976) en su libro *Latinoamérica, las ciudades y las ideas*, desde la historia y los estudios culturales, propone que si bien América se piensa y nace como una proyección del imperio español, termina siendo artífice de sus propias ideas y cambios.

Otro concepto con el cual se ha estudiado es el de transculturación, concepto que tomamos prestado de la narrativa latinoamericana y es acuñado por Fernando Ortiz en 1940. Con esta idea se cuestiona el término aculturación con el que se estudiaban la mayor parte de las obras en América Latina y que consiste en adquirir una cultura. Según Ortiz el término de transculturación expresa mejor las diferentes fases del proceso transitivo de una cultura a otra" ya que en este proceso también está implícita la pérdida o desarraigo de la cultura precedente y la creación de nuevos fenómenos culturales. Rama (1984) propone una ampliación y matiz del término, afirmando que las pérdidas y desarraigos se producen en ambas culturas, la precedente y la propia. Es justamente sobre la propia donde se producen las destrucciones y pérdidas y se buscan los valores resistentes, capaces de enfrentar los deterioros de la transculturación, según Rama.

Si la historia más tradicional con miradas eurocéntricas postulaba las nociones de importación, aculturación o influencias, el concepto de transculturación, en cambio, viene a matizar la idea de una transferencia unidireccional desde un centro dominante hacia otros, aportando un enfoque de dialéctica y de intercambio múltiple entre dos culturas. Han pasado más de sesenta años desde que la noción de transculturación apareciera por primera vez en un libro de difusión internacional y desde entonces y en paralelo, desde los estudios culturales y sociales, han surgido otros términos que han intentado explicar el complejo juego de relaciones que se da en las circulaciones. Palabras como transferencias, préstamos, exportación-importación, traducción, retro-transferencias, circulación o diseminación han ido ganando fuerza en esta esfera, tal como lo explica Novick (2009). En línea con las nuevas nociones que apunta Novick se desarrollan varios trabajos desde finales de décadas del siglo XX que vienen a reivindicar el papel activo que jugaron los actores locales, en la circulación y re-interpretación de los modelos y las ideas y que la investigación toma como base. Entre ellos destacamos, además de la propia a Novick, Gorelik, Aliata, Liernur, Rigotti, Andreatta, entre otros.

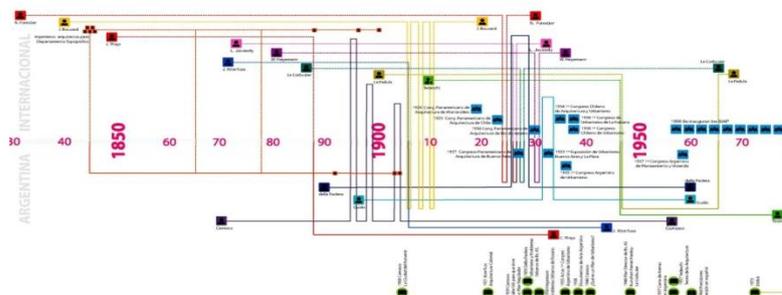


Fig. 3. Cuadro síntesis de los viajes de técnicos y expertos locales y extranjeros, congresos y publicaciones que colaboraron en la circulación de ideas entre argentina y el mundo. Fuente: elaboración propia

La base conceptual sobre la que se apoya la tesis se suma a esta corriente que viene trabajando la historia y los estudios culturales pero propone una nueva mirada desde el análisis morfológico de los instrumentos que nos permiten develar las ideas subyacentes.

Ahora bien ¿dónde creemos que se produciría el proceso de invención o re-creación? El proceso de invención o re-creación de los modelos o las ideas se

podría dar en la transición de lo ideal - abstracto- a lo real. Es decir, de la idea a la estrategia de construcción que se utiliza y que se refleja en la forma final que adopta en los planes y proyectos. En este proceso los instrumentos urbanísticos servirían de conducción y oscilarían entre la abstracción del modelo y la realidad de lo que se construye. A nuestro entender los planos y las imágenes contenidas en los proyectos son contenedores de ideas. Es por ello que se ha dado especial valor a la interpretación a través del estudio morfológico y del redibujo de esos instrumentos para estudiar la relación entre idea-abstracción- y forma urbana-realidad- que dicha idea adquiere y que, a veces, se concreta y se transfiere a la imagen de la ciudad actual.

En síntesis, el estudio de la forma propuesta y la ciudad existente conjuntamente, nos permitió descubrir las ideas que originaron y que construyeron ciudad. Mientras que el estudio del contexto cultural y del actor (es) permitió asociarla con modelos y analizar cómo éstos se re-crearon en contextos históricos, geográficos y culturales propios.

Del proceso metodológico que se desarrolló

1. Del relato

El relato de esta investigación se organizó en un total de seis episodios urbanos para ambas ciudades. Los episodios constituyen momentos urbanos relevantes donde creemos se han propuesto ideas de ciudad. Con ello no pretendíamos construir una historia urbana, sino mirar en determinadas operaciones, acontecimientos y personajes relevantes que permitían demostrar el valor de las ideas y su circulación en la construcción y la imagen de la ciudad en los casos de Córdoba y Rosario y que se habían dado en forma -más o menos- paralela. De todos los episodios, hemos seleccionado aquellos donde las ideas de ciudad resultan más visibles y cuyas huellas, creemos, han marcado el crecimiento y la identidad en ambas ciudades. El primer episodio parte del origen de cada una y culmina en los años ochenta del pasado siglo, ya que los cambios que se producen desde mediados de los ochenta en Argentina, con la llegada de la democracia, marcan una importante inflexión en los procesos urbanísticos. Sin embargo, a pesar de que este último periodo no ha sido objeto de análisis,

constituyó una referencia constante y obligada para valorar el alcance de algunas de las ideas y proyectos estudiados.

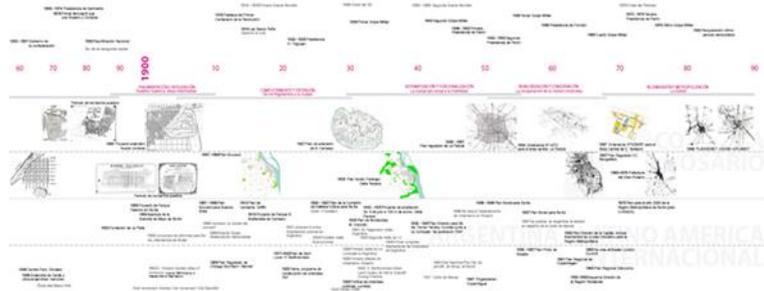


Fig.4. Cuadro de los seis episodios seleccionados y su relación con el contexto y los intercambios internacionales. Fuente: Elaboración propia

2. De los instrumentos de análisis seleccionados

Para cada episodio se ha recurrido a diferentes instrumentos urbanísticos, con el objetivo de seleccionar aquellos que reflejan las ideas de manera global y más precisa. Es por ello que las fuentes son variadas y su agrupación no sigue una estricta coincidencia formal o temporal. Nuestra intención es indagar en los instrumentos desde una visión que permita abstraer las ideas subyacentes y las huellas (tangibles o intangibles) que han dejado.

En este estudio de las ideas y sus circulaciones ha sido de gran utilidad las **publicaciones, biografías de técnicos, programas de cátedra** etc., que han permitido rastrear intercambios, adhesiones, estudios, trabajos anteriores e ideologías, entre otras cosas. Mientras lo que nos ha permitido relacionar idea -abstracción- y forma -realidad- propuesta, a la vez que relevar las estrategias de construcción de ciudad y los espacios identitarios han sido las ordenanzas, planes, planos o proyectos.

Los **planes urbanos** constituyen "actas fechadas y documentadas" que catalizan muchas ideas dispersas en un presente dado, pero también están ligados al futuro, ya que condensan las expectativas de las transformaciones de la ciudad. Constituyen así, fuentes de valor instrumental para la investigación

porque además de condensar ideas, reflejan el estado actual de la ciudad y los lugares emergentes.

Los **planos** han sido tomados desde diferentes representaciones. En primer lugar, como contenido, los planos son representaciones (muchas veces parciales e intencionadas) de ideas sobre la ciudad, que muestran un modelo-objetivo final. Pero a su vez, constituyen la base desde donde podría comenzar a ejecutarse su transformación. En este sentido, los planos reflejan lo que la "ciudad espera o desea que sea." (Diez, 1996) En segundo lugar, como relevamiento y representación de la realidad en un momento dado, "lo que la ciudad es o lo que la ciudad significa" (Diez, 1996) y finalmente los planos como proyectos de ciudad en sí mismos (como en los casos de los planos de fundación), o como instrumentos administrativos y de nuevos trazados. (5)

5) Estos serían los casos de varios planos confeccionados en Córdoba y Rosario entre los años 1860 y 1890, que además de relevar la ocupación real de la ciudad registran nuevos trazados propuestos y que son recogidos en esta tesis como fuentes de la investigación.

Por último, las **ordenanzas** son recogidas en cuanto representan propuestas que anticipan la forma urbana.

Para la documentación de base se ha recurrido a los documentos originales en su mayor parte, ya sean publicaciones de textos, memorias de planes o cátedras como la documentación gráfica de planes, planos de diferente data o aerofotografías históricas. No siempre ha sido posible encontrar la totalidad de los documentos originales, sobre todo de aquellos más antiguos; por lo cual, en contadas ocasiones, se debió recurrir a reproducciones (fieles) en bibliografía especializada.

Además, la tesis bebe en algunos **trabajos bibliográficos** previos que se han utilizado principalmente para construir los antecedentes y las discusiones disciplinares y de contexto de cada episodio. Se ha recurrido a libros sobre la temática de cada episodio en general además de los específicos sobre cada ciudad. (6)

6) Los trabajos a los que nos referimos son, entre otros: Aliata (2006), Almandoz (2002), Gorelik (1998), Gutiérrez (1983,2007), Novick (1992, 2004 y 2008), Rigotti (2005) Martínez de San Vicente (1985 y 1986), Boixadós (2000) o Goytia y Foglia (1995)

3. De las fuentes y sus re-dibujos

Finalmente, la tesis se apoya sobre una cantidad de fuentes gráficas de elaboración propia, ya sea de carácter de reconstrucción o de interpretación. En el proceso de elaboración de la tesis, el dibujo ha sido una herramienta clave de análisis e interpretación de los documentos. Entendemos que esta forma de

aproximación es específica de nuestra disciplina (urbanística). Las ideas no solo se rastrearon a través de textos, sino fundamentalmente en la forma (relevada a través del re-dibujo) de los instrumentos gráficos e inclusive, llevando a planos interpretativos los textos de normas y descripciones de artículos.

Este re-dibujo y manipulación de las fuentes forma parte de una mirada intencionada sobre la ciudad que nos permitió descubrir al mismo tiempo que elaborar hipótesis y esto constituye, creemos, uno de los trabajos de mayor relevancia y donde se realizó un aporte original al tema de estudio. En este sentido, el dibujo selectivo ha contribuido a aislar las ideas y proyectos urbanos tras las formas propuestas para destacar aquellas que han trascendido de esta reflexión y han construido ciudad e identidad.

Para este trabajo interpretativo de las ideas y la forma urbana planteado de forma comparativa y superpuesta en Rosario y Córdoba se ha procedido a la elaboración de una serie de planos a partir de diferentes fuentes sobre una cartografía común.



Fig. 5. Plano de las áreas identitarias de Córdoba (izquierda) y Rosario (derecha) hacia 1920. Fuente: elaboración propia

Para ello el primer paso fue (a) la búsqueda de los documentos originales en archivos, museos y bibliotecas locales, (b) la selección de los planos y textos que mejor releven la ciudad actual en el momento previo y (c) la selección de los instrumentos que mejor representan los paradigmas de cada episodio.

En segundo lugar, se procedió a la reconstrucción de la ocupación de la ciudad previa a las ideas analizadas (radiografía), que se hizo en base a planos

originales y textos. En prácticamente todos los casos este trabajo se realizó desde diferentes planos y textos originales, ya que existen divergencias entre las distintas fuentes.

En tercer lugar, a partir de los instrumentos seleccionados para estudiar las ideas, se realizaron varias tareas. (a) la reconstrucción o re-dibujo de todos estos documentos sobre una misma base cartográfica que posibilitaron su comparación, que ha constituido uno de los principales retos, debido a la variedad de escalas y formas de representación de dichos documentos. Por esto, en algunos casos, se recurrió a interpretar y completar documentos a través de sus memorias. En otros, a partir de diversos textos y planos parciales se tuvo que elaborar material inexistente. Esta reconstrucción es una interpretación intencionada y selectiva, que busca poner de relieve las principales ideas y lugares.



Fig. 6. Re-dibujo interpretativo del Plan Regulador y de Extensión para Córdoba de 1927, elaborado por Benito Carrasco. Fuente: elaboración propia

Para llevar a cabo este trabajo se recurrió a los planos y textos del plan que se redibujaron, adaptándolos a la base cartográfica común. (b) la interpretación de las ideas tras las formas propuestas; (c) la relación de las ideas y sus referencias con los principales aportes urbanísticos y de la historia local y (d) la

realización de esquemas interpretativos de cada uno de los episodios expuestos, cuyo objeto ha sido realzar el valor de las ideas de cada plan en la construcción de la ciudad, así como también de aquellos proyectos relevantes.

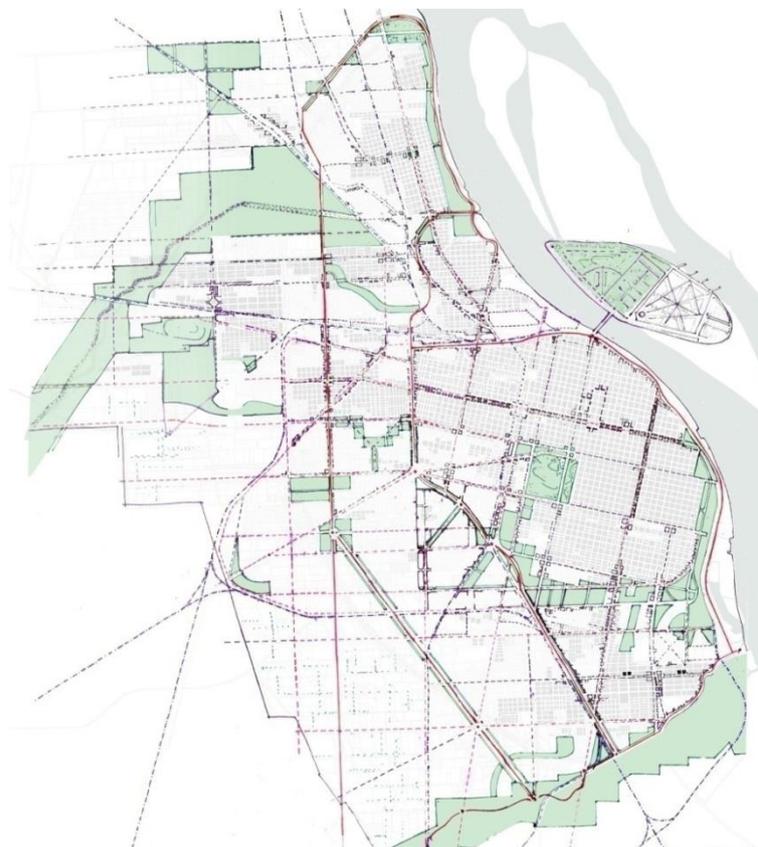


Fig. 7. Re-dibujo interpretativo del Plan Regulador de 1935 para Rosario. Elaborado por Guido, Della Paolera y Farengo. Fuente: elaboración propia

Notas de cierre, una apuesta por estudios futuros

Analizar en paralelo estas dos ciudades resultó un gran desafío. Sin embargo, creíamos que esto era necesario ya que buscábamos varios objetivos. En primer lugar, contribuir a la construcción de una categoría de estudio: ciudades de segundo rango latinoamericanas. En segundo lugar, aportar una nueva interpretación desde una mirada externa a dos realidades que no han sido leídas conjuntamente, para encontrar pautas compartidas que colaboren en esta construcción de categoría de estudio. Se partió del convencimiento de que esto era fundamental por su valor en la historia urbana argentina; pero

especialmente, para insistir en la necesidad de reflexionar y establecer estrategias futuras comunes.

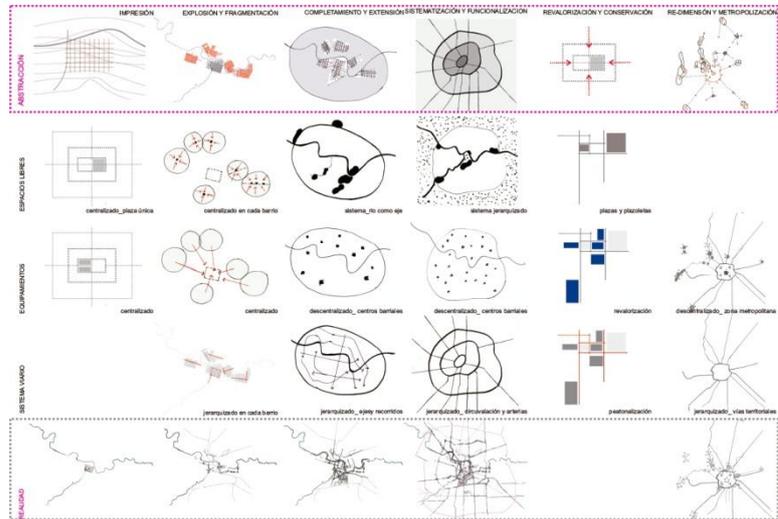


Fig. 8. Síntesis de las ideas de los episodios para Córdoba y su relación con los lugares identitarios construidos.

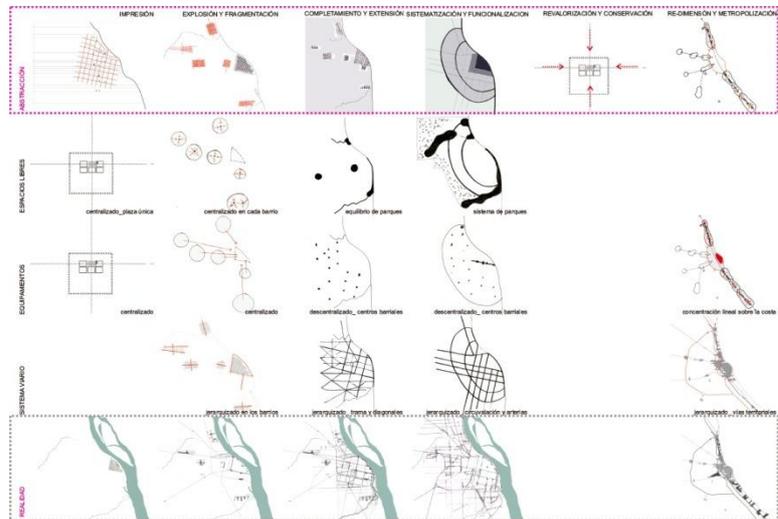


Fig. 9. Síntesis de las ideas de los episodios para Rosario y su relación con los lugares identitarios construidos.

Asimismo, el relato compartido nos facilitó demostrar hasta qué punto las dos ciudades han coincidido en las estrategias que han propuesto, han participado

en el debate disciplinar local e internacional, pero también reveló la construcción de sus rasgos propios e identitarios.

La elaboración del discurso de la tesis a través de episodios fue fundamental porque nos permitió centrarnos en aquellos momentos en que las ideas de ciudad resultaron más visibles y cuyas huellas creemos han sido más perdurables. Cabe recordar que la historiografía urbana más tradicional relata el desarrollo urbano como un proceso continuo y lineal; en cambio la selección de episodios nos dejó "descubrir" las idas y vueltas en el proceso de construcción y evidenciar las ideas y propuestas que se dieron en continuidad en distintos instrumentos y que muchas veces, gracias a su persistencia terminan por imponerse.

Durante el desarrollo de la tesis una tarea complicada fue decodificar qué modelos o ideas subyacen en cada intervención, proyecto o realización. Del mismo modo, no siempre fue posible encontrar la fuente o fuentes del cual el modelo se re-interpreta, o que porcentaje pertenece al propio autor y qué es "adaptado" de otros. Esto tiene su explicación debido a que, como en muchas ciudades latinoamericanas, los espacios se configuraron por las sinergias o hibridación de muchas ideas y diversas reflexiones, y el caso de Córdoba y Rosario no escapa a ello.

En este proceso el papel del dibujo fue clave ya que propone la interpretación y la decodificación de la forma actual a través de "leer" las ideas contenidas en los diferentes instrumentos urbanísticos. Esto permitió nuevas y complementarias interpretaciones a las contenidas en las descripciones de las memorias de los instrumentos y textos de la época. De aquí que se construye un nuevo relato a partir de las sinergias de una herramienta poco explorada como la interpretación cartográfica en los estudios de la circulación de ideas urbanas en Latinoamérica, sumando a esta última la mirada propia de la escuela catalana (donde se desarrolló esta investigación).

El re-dibujo de todos los instrumentos de análisis y la reconstrucción a través de las memorias sobre una misma cartografía actualizada puso en relieve los lugares objeto de reiteradas propuestas y otros que han estado ausentes de

reflexiones. Al mismo tiempo, hizo posible el dibujo de la estructura de ambas ciudades a partir de sus propuestas y lugares de identidad.

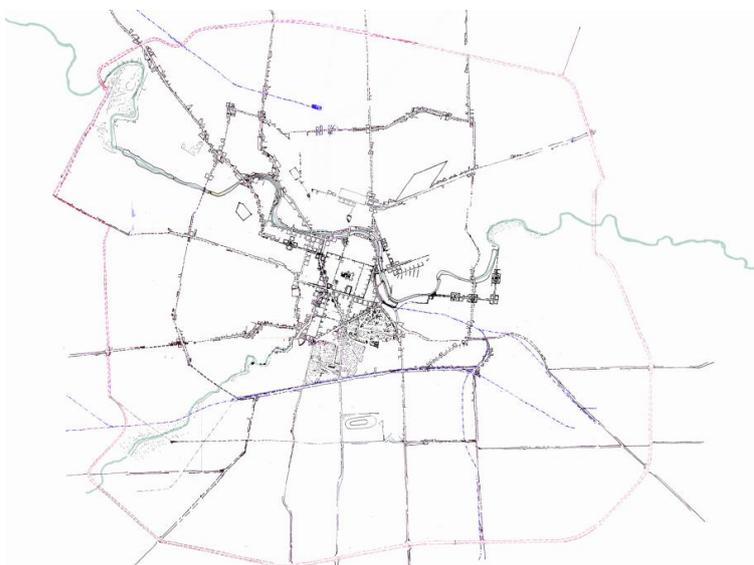


Fig. 10. Síntesis de la estructura urbana de Córdoba a través de los espacios que han sido objeto de reflexión en los diferentes episodios

Todo este proceso, además, ha contribuido a demostrar lo que los estudios más actuales sostienen, que Latinoamérica ha actuado, en muchos casos, como laboratorio de ideas que no se han podido concretar en otras latitudes. Y que de este laboratorio se han originado nuevos modelos, sin que ellos resultasen en ejemplos catastrófico en el sentido que podría afirmar Hall (1996), sino que lo fortalece, ya que crean nuevos modelos o ejemplos singulares o estrategias propias, a la vez que dan lugar a los espacios identitarios y de valor en cada ciudad. Sin embargo, no podemos olvidar que aún persisten lugares en nuestras ciudades que no han sido objeto de reflexión.

La investigación también pretende ser una mirada optimista para el desarrollo futuro de las ciudades latinoamericanas, frente a múltiples negativas que han surgido en los análisis actuales. Esto es así porque creemos que se ha demostrado cómo ciertas ideas (a pesar de no plasmarse directamente) construyen ciudad ya que de una u otra manera, muchas de ellas permanecen y terminan por concretarse, inclusive las de aquellos planes que se cree que no han tenido influencia. Y esto cobra valor en momentos como los actuales,

cuando las dinámicas de crecimiento se dan de forma tan aceleradas que a veces dificultan los momentos de reflexión, y este laboratorio puede constituir nuevas oportunidades para recuperar las ideas archivadas en los diferentes instrumentos y así recuperar la memoria que sirva para re-dirigir nuestras ciudades.

Bibliografía

ALIATA, F. (2006) La ciudad regular. Arquitectura, programas e instituciones en el Buenos Aires posrevolucionario, 1821-1835. Colección Las ciudades y las ideas. Universidad Nacional de Quilmes. Buenos Aires.

ALMANDOZ, A. (1997) Urbanismo europeo en Caracas (1870-1940). Editorial FUNDARTE, Alcaldía de Caracas, EQUINOCCIO, Ediciones de la Universidad Simón Bolívar. Caracas

ALMANDOZ, A. (ed.) (2002). Planning Latin America's Capital Cities, 1850-1950. Ann Rudkin, Alexandrine Press. Oxford. Uk

ANDREATTA, V. (2007) Ciudades cuadradas, paraísos circulares. Planes de ordenación y origen de la urbanística en Río de Janeiro (importación y transformación de paradigmas). Tesis doctoral DUOT -UPC.

BACON, E. (1967) Design of cities. Ed. Penguin Books. United States of America.

CEPAL (1998). Ciudades intermedias de América Latina y el Caribe: propuestas para la gestión urbana. Ed. CEPAL Comisión Económica para América Latina.

CHOAY, F. (1985) Urbanismo. Utopía y realidades. Editorial Lumen. Barcelona Edición original 1965. L'urbanisme. Utopies et réalités. Éditions du Seuil. París.

DIEZ, F. (1996) Buenos Aires y algunas constantes en las transformaciones urbanas. Editorial de Belgrano. Buenos Aires.

GOYTIA, N. y FOGLIA, M. E. (1995). Los procesos de Modernización en Córdoba. Departamento de publicaciones de Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de la Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba

GARCÍA VÁZQUEZ, C. (2004) Ciudad hojaldré. Visiones urbanas del siglo XXI. Ed. Gustavo Gili. Barcelona, España.

GORELIK, A. (1998). La grilla y el parque. Espacio público y cultura urbana en Buenos Aires, 1887-1936. Ed. Universidad Nacional de Quilmas. Buenos Aires.

GORELIK, A. (2005). A produção da "cidade latino-americana". Texto corregido de conferencia presentada en las jornadas de "Redes intelectuais e historia social da cultura" en 2003 en Departamento de Sociología da Universidade de Sao Paulo.

GUTIERREZ, R. (1983) *Arquitectura y urbanismo en Iberoamérica*. Ed. Cátedra. Madrid.

GUTIERREZ, R. (2007) *Los inicios del urbanismo en la Argentina. Parte I. El aporte francés*. Publicado en *Arquitectos* N°87. Portal Vitruvius. Sao Paulo. www.vituvius.com.br/arquitextos/arq087/arq087_01e.asp

HALL, P. (1996) *Ciudades del mañana. Historia del urbanismo en el siglo XX*. Ed. del Serbal. Barcelona. Edición original: HALL, Peter. *Tomorrow Cities. An intellectual History of Urban Planning and Design in the Twentieth Century*, 1988 Blackwell Publishers, Oxford

HARDOY, J. (1988) "Teorías y prácticas urbanísticas en Europa entre 1850 y 1930. Su traslado a América latina", en HARDOY, J. y MORSE, R. (Comp.) (1988) *Re-pensando la ciudad de América Latina*. Grupo Editor Latinoamericano (GEL). Buenos Aires. (pp97-126)

LIERNUR, J. (2008) *Arquitectura en la Argentina del siglo XX. La construcción de la modernidad*. Fondo Nacional de las Artes. Buenos Aires

LIERNUR, J. y PSICHEPIURCA, P. (2008) *La red austral: obras y proyectos de Le Corbusier y sus discípulos en la Argentina: 1924-1965*. Ed. Universidad Nacional de Quilmes y Prometo Libros. Bernal (Bs. As) y Buenos Aires.

LYNCH, K. (1985) *La imagen de la ciudad*. Editorial Gustavo Gili. Barcelona Edición original: LYNCH, Kevin (1959). *The Image of the City* (1960) MIT Press. Cambridge MA.

LYNCH, K. (1982) *A theory of good city form*. The MIT Press. Cambridge MA.

LLOP, J. y BELLET, C. (2000). *Ciudades intermedias. Urbanización y sostenibilidad*. Editorial Milenio. Lleida. España.

LLOP, J. y BELLET, C. (2004). *Miradas a otros espacios urbanos. Las ciudades intermedias en Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*. Barcelona.

MARTÍNEZ DE SAN VICENTE, I. (1985). *La naturaleza arquitectónica de las ciudades de reciente formación. Hacia la construcción de una teoría interpretativa*. Cuadernos del CURDIUR N° 5. FAPyD - UNR. Rosario,

MARTÍNEZ DE SAN VICENTE, I. (1986). *Planes y Proyectos para Rosario 1890-1910*. Documentos de Arquitectura Nacional y Americana N° 21. Ed. Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana -CEDODAL- y el Instituto Argentino

de Investigaciones en Historia de la Arquitectura y del Urbanismo -IAIHAU Ed. Buenos Aires

NOVICK, A. (1992) Técnicos locales y extranjeros en la génesis del urbanismo porteño: Buenos Aires 1880-1940. Revista Área Agenda de Reflexión en Arquitectura, Diseño y Urbanismo N° 1 (pp 29-51) Buenos Aires.

NOVICK, A. (2004) "Historias del Urbanismo / Historias de la Ciudad. Una revisión de la bibliografía" en Seminario de Crítica del Instituto de Arte Americano. Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires

NOVICK, A. (2008) La ciudad como objeto de estudio y acción. Higienistas, ingenieros, arquitectos e instrumentos de planificación y gestión en Buenos Aires en Revista Registros N°5 (pp105-118)

NOVICK, A. (2009) La Ciudad, El urbanismo y los intercambios internacionales. Notas para la discusión en RIURB. Revista Iberoamericana de Urbanismo N° 1 (pp. 4-13).

NOVICK, A. (2009) Las dimensiones de la ciudad desde los planes y los proyectos. Historia, palabras y libros en Revista Registros N°6 (pp. 56-69)

SICA, P. (1977) La imagen de la ciudad. De Esparta a Las Vegas. Ed. Gustavo Gili. Barcelona. Edición original: 1970. L'immagine della città da Sparta a Las Vegas. Ed. Gius. Laterza & Figli. Bari.

RAMA, A. (2008). Transculturación narrativa en América Latina. Ediciones el Andariego. Buenos Aires. Edición Original: 1984. Transculturación narrativa en América Latina. Siglo XXI Editores. México

RAPAPORT, A. (1978) Aspectos humanos de la forma urbana: hacia una confrontación de las Ciencias Sociales con el diseño de la forma urbana. Ed. Gustavo Gili. Barcelona

RIGOTTI, A. (2005) Las invenciones del urbanismo en Argentina (1900- 1960). Inestabilidad de sus representaciones científicas y dificultades para su profesionalización, Tesis de doctorado, FAPyD UNR.

ROMERO, J. L. (2001). Latinoamérica, las ciudades y las ideas. Ed. Siglo XXI editores. Buenos Aires. Edición original 1976.

RYKWERT, J. (2002) La idea de ciudad. Ediciones Sígueme. Salamanca. Edición original 1976. The idea of a Town.
